

REVISTA

# Arqueiro

INSTITUTO NACIONAL DE  
EDUCAÇÃO DE SURDOS  
RIO DE JANEIRO | BRASIL

nº 37  
JAN / JUN  
2018

ISSN-1518-2495

PERIÓDICO DE DIVULGAÇÃO DE EXPERIÊNCIAS POLÍTICAS E PRÁTICAS EM EDUCAÇÃO DE SURDOS



**PLANO EDUCACIONAL  
INDIVIDUALIZADO COMO  
FERRAMENTA DE INCLUSÃO**

Tradução de Língua  
de Sinais e o Ensino  
Superior

**ACESSIBILIDADE EM  
LÍNGUA DE SINAIS NA WEB**

Tradutor intérprete de  
Libras no campo  
educacional

**FORMAÇÃO CONTINUADA  
DO TRADUTOR INTÉRPRETE  
DE LIBRAS**

Teoria das Representações  
Sociais e a identidade do  
tradutor intérprete

INCLUSÃO | ACESSIBILIDADE | FORMAÇÃO CONTINUADA | ENSINO SUPERIOR | LIBRAS | INTERPRETAÇÃO | TRADUÇÃO

INES  
Instituto Nacional de  
Educação de Surdos



MINISTÉRIO DA  
**EDUCAÇÃO**





Capa: Ilustrações produzidas por alunos do DEBASI-INES no Núcleo de Artes, em um projeto de elaboração de desenhos de observação do prédio do INES, proposto pela Profª Joana Lyra. Seleção de imagens: Lucia Vignolli. Composição do mosaico: Ramon Linhares.

R E V I S T A

# Arqueiro

PERIÓDICO DE DIVULGAÇÃO DE  
EXPERIÊNCIAS POLÍTICAS E PRÁTICAS  
EM EDUCAÇÃO DE SURDOS

INES  
Instituto Nacional de  
Educação de Surdos



MINISTÉRIO DA  
EDUCAÇÃO



# • SUMÁRIO •

REVISTA ARQUEIRO  
ISSN 1518-2495

GOVERNO DO BRASIL

PRESIDENTE DA REPÚBLICA  
Michel Temer

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
José Mendonça Bezerra Filho

INSTITUTO NACIONAL DE  
EDUCAÇÃO DE SURDOS

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
Marcelo Ferreira de Vasconcelos Cavalcanti

DEPARTAMENTO DE DESENVOLVIMENTO  
HUMANO, CIENTÍFICO E TECNOLÓGICO  
Gilsilene Gonçalves de Moraes

COORDENAÇÃO DE PROJETOS  
EDUCACIONAIS E TECNOLÓGICOS  
Ramon Santos de Almeida Linhares

DIVISÃO DE ESTUDOS E PESQUISAS  
Ana Regina Campello

PUBLICAÇÕES INES  
COORDENAÇÃO EDITORIAL DDHCT/INES  
Gabriela Rizo

Gilsilene Gonçalves de Moraes  
Luiz Alexandre da Silva Rosado  
Ramon Santos de Almeida Linhares

SECRETÁRIO  
Jean Fuglino Paiva

COMISSÃO DE TRADUÇÃO  
Alessandra Scarpin Moreira Delmar  
Fabiola de Vasconcelos Saudan  
Lenildo de Souza Lima

EDITORES ARQUEIRO  
Dra. Marisa da Costa Gomes  
Dra. Osilene Maria de Sá e Silva da Cruz  
Dr. Ricardo de Souza Janoario

CONSELHO DE PARECERISTAS  
Aline Cristine Xavier da Silva Castro  
Ana Luísa Antunes  
Ana Teresa Andrade  
Cássia Gečiauskas Sofiato  
Eder Barbosa Cruz  
Huber Kline Lobato  
Laura Jane Messias Belém  
Lia Abrantes A. Soares  
Marcia Moraes  
Maria Carmem Euler  
Priscilla Fonseca Cavalcante  
Rita de Cassia de Oliveira e Silva  
Roberta Savedra Schiaffino

PRODUÇÃO EDITORIAL  
MDE Design de Eventos

PROJETO GRÁFICO  
Ramon Santos de Almeida Linhares

DIAGRAMAÇÃO  
Avellar e Duarte

CAPA

Ilustrações produzidas por alunos do DEBASI-INES no Núcleo de Artes, em um projeto de elaboração de desenhos de observação do prédio do INES, proposto pela Profª Joana Lyra. Seleção de imagens: Lucia Vignoli. Composição do mosaico: Ramon Linhares.

Rua das Laranjeiras, nº 232 – 3º andar  
Rio de Janeiro – RJ – Brasil – CEP: 22240-003  
Telefax: (21) 2285-7284 / 2205-0224  
E-mail: revistaarqueiro.ines@gmail.com

**ENTREVISTA:  
JAQUELINE LUNA**

**06**

Editores

**A CONSTRUÇÃO DO  
PLANO EDUCACIONAL  
INDIVIDUALIZADO COMO  
FERRAMENTA DE INCLUSÃO  
DO ALUNO SURDO COM  
COMPROMETIMENTOS  
NO CAP-INES**

**12**

**DORA V. DA COSTA  
FLAVIA DE A. MARQUES  
KEILA FERREIRA DA SILVA**

**DESENCAPSULANDO A  
LÍNGUA DE SINAIS NA WEB**

**A UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE JUIZ DE FORA E A  
CONSTRUÇÃO DE UM  
SITE ACESSÍVEL**

**22**

**GABRIEL PIGOZZO**

**FORMAÇÃO CONTINUADA  
DO TRADUTOR INTÉRPRETE  
EDUCACIONAL DE LÍNGUA  
DE SINAIS E LÍNGUA  
PORTUGUESA**

**32**

**LUIZ CLAUDIO DE OLIVEIRA  
ANTONIO  
RENATA DOS S. COSTA**

**TRADUÇÃO DE/PARA  
LÍNGUA DE SINAIS NO  
ENSINO SUPERIOR:  
EXPERIÊNCIAS  
COMPARTILHADAS**

**44**

**MÔNICA R. DE SOUZA  
LOPEZ  
RAFAEL DA MATA SEVERINO**

**AS FACES DA ATUAÇÃO  
DO TRADUTOR  
INTÉRPRETE DE  
LIBRAS  
E PORTUGUÊS  
NO CAMPO  
EDUCACIONAL**

**56**

**RENATA DOS  
SANTOS COSTA**

**CONTRIBUIÇÃO  
DA TEORIA DAS  
REPRESENTAÇÕES  
SOCIAIS PARA  
O ESTUDO DA  
IDENTIDADE  
PROFISSIONAL  
DOS TRADUTORES/  
INTÉRPRETES  
DE LIBRAS**

**68**

**VANESSA MANDRIOLA**

Arqueiro / Instituto Nacional de Educação de Surdos. – Vol. 1 (jan/jun 2000) –  
Rio de Janeiro : INES – v. : il. ; 28cm

Vol. 38 (jan-jun, 2018), Semestral - ISSN-1518-2495.

1. Surdos – Educação. I. Instituto Nacional de Educação de Surdos  
(Brasil).

CDD - 371.912